

CURRICULUM VITAE

Ellen Weigand

Née le 26.02.1961, à Trier (D)
Nationalité : CH et D
Rte de Tornay 1, 1691 Villarimboud (FR)
Tél. +41 78 604 38 38
ellenw@bluewin.ch



Journaliste, content et community manager, traductrice bilingue (D/F) avec de bonnes connaissances en anglais, responsable d'édition et conseillère en communication expérimentée, avec le sens des responsabilités et des priorités, créative, organisée et rigoureuse, polyvalente et autonome, je suis à la recherche de nouveaux mandats ou d'un poste fixe à temps partiel. Cela afin de mettre à profit mes connaissances et mon expérience dans les domaines des médias et du multimédia, de la communication et des relations publiques, ainsi que de la réalisation de tous documents, publications et vidéos.

EXPÉRIENCE – PARCOURS PROFESSIONNEL

1^{er} juillet 2011 à ce jour: Ellen Weigand, multi-comm (www.multi-comm.ch)

Journaliste, traductrice, conseillère en communication, content et community manager, chargée de projets éditoriaux, conférencière indépendante

- Mandats journalistiques, remplacements rédactionnels, gestion d'actualités en ligne et community management pour divers médias
- Mandats de responsable d'édition (contrôle de traductions D-F, E-F), rewriting et édition de magazines et périodiques, dont la revue *Horizons* (Fonds national de la recherche FNS) et la *Revue automobile suisse*
- Mandats de création, développement/stratégie et gestion des réseaux sociaux
- Mandats de rédaction et communication pour médias, hautes-écoles, entreprises et associations
- Mandats de traduction et de rewriting/contrôle de traductions scientifiques pour hautes écoles et administrations publiques (dont UNIL, IDHEAP, HES-SO, Office fédéral de la santé publique)
- Création de sites internet et gestion de contenus (D/F) pour particuliers, entreprises et associations
- Rédaction de guides pratiques (voir *Publications*)
- Création de vidéos

1^{er} septembre 2018 – 31 mars 2019: PRN LIVES, Université de Lausanne - CDD

Conseillère en communication F - D - E

- Réalisation de concepts de communication, communication interne et externe, gestion et développement des réseaux sociaux et des contenus internet / intranet en trois langues (F, D, E) et traductions, organisation d'évènements, conseil en communication à la direction.

Août 2010 - juillet 2011: Tom Books SARL (My book is rich)

Directrice éditoriale, chargée de projet

- Développement de concepts et contenus d'applications mobiles éducatives

Mars 2009 - janvier 2011: Ellen Weigand – activités indépendantes accessoires

Chargée de communication, Fédération des hôpitaux vaudois: rédaction du bulletin FHV

Journaliste indépendante, conseillère rédactionnelle et en communication, webdesigner, traductrice D - F

Septembre 2008 - février 2009: Ringier SA – l'illustré, CDD

Cheffe de projet éditorial: rédaction en chef/gestion de projet et réalisation d'un nouveau magazine bilingue D - F et d'un site internet pour ce magazine

Journaliste: gestion et rédaction de guides pratiques pour *l'illustré magazine*

Septembre 1997 - août 2008: Éditions Plus - Bon à Savoir/MA SANTÉ

Rédactrice en chef:

- 2006-2008: chargée de projet, puis gestion et rédaction en chef du magazine *MA SANTE*

Rédactrice en chef adjointe:

- 2000-2006: planification et gestion du travail rédactionnel et de production du magazine et des publications de *Bon à Savoir* et autres tâches inhérentes à la fonction.

EXPÉRIENCE – PARCOURS PROFESSIONNEL (suite)

Journaliste, assistante de la rédaction en chef:

- 1997-2000: participation au lancement et développement de *Bon à Savoir*, création du site www.bonasavoir.ch et d'une collection de livres pratiques et du service juridique, traductions D-F.

Septembre 1991 – août 1997: 24 heures - Edipresse

Stagiaire, Journaliste, Cheffe adjointe rubrique Suisse: correspondante à Zurich; rubriques: Suisse, Monde, Économie, Culture, Société/Santé, Femmes

Novembre 1989 – mai 1991: L'Agefi

Secrétaire de rédaction: correction, mise en page des articles (PAO), traductions (E - F)

QUELQUES MANDATS ET RÉALISATIONS RÉCENTS

- 2021: création d'un sondage en ligne en 3 langues (D,F,E) à la suite d'un event académique (Uni Bâle)
- 2020-21: traduction/contrôle de traductions (D/F, F/D) de textes socio-politiques: «Dictionnaire de politique sociale suisse» (Ed. Séismo 2020); «Femmes et politique en Suisse» (Ed. Alphil, 2021)
- 2020-21: conseil rédactionnel et graphique pour la brochure «Comment aider votre enfant à développer son langage dès la naissance»; promotion de la brochure, y compris sur les réseaux sociaux (ARLD)
- 2019-21: élaboration et réalisation de la nouvelle maquette et révision des contenus de la revue *Langage & Pratiques* (ARLD)
- 2019: réalisation de portraits - vidéo d'alumni (NCCR on the move)

FORMATIONS CONTINUES (les plus importantes/récentes)

- Spécialiste en réseaux sociaux & gestion de communautés (2018-19, CFJM)
- Tourner-monter-réaliser des vidéos avec un smartphone (niveaux base + intermédiaire + avancé, 2017, 2018, 2019, CFJM)
- Ecriture en langage épïcène et inclusif (2018-19), Universités Lausanne, de Genève, de Neuchâtel
- Réseaux sociaux pour les journalistes (2017, CFJM)
- Initiation à l'écriture multimédia (2016, CFJM)

ÉTUDES – DIPLÔMES

- CAS en Sexologie clinique (UNIGE), suivi en tant qu'auditrice, 2017-18
- Diplôme du Centre romand de formation des journalistes (CFJM), inscription au registre professionnel (RP), 1993
- Licence en Sciences politiques, Université de Lausanne, 1989

INFORMATIQUE / PAO / MULTIMÉDIA

- Logiciels usuels de bureautique: Microsoft Office; travail sur Mac et PC
- Logiciels usuels de traduction: Trados, etc.
- Outils de mise en page/PAO (suite Adobe), notamment InCopy, InDesign
- Outils de publication professionnelle sur les réseaux sociaux (Facebook, Instagram, LinkedIn, Twitter, etc.)
- Outils de création et gestion de contenus Internet/Intranet; blogs; newsletters (HTML; WordPress, etc.)
- Réalisation de vidéos

LANGUES

- Allemand: langue maternelle
- Français: 2e langue maternelle
- Anglais: niveau C1/4

PUBLICATIONS

- *Je deviens propriétaire*, Ed. Plus, 2e édition révisée, 2015 (1^{ère} éd. 2009)
- *Successions*, Ed. VZ, chapitre sur la protection de l'adulte, 2015
- *Préparer sa retraite*, Ed. Plus, 2e édition révisée, 2014 (1^{ère} éd. 2010)
- *J'ai envie de comprendre... Ma sexualité (homme)*, Ed. Médecine&Hygiène, 2014

PUBLICATIONS (suite)

- *J'ai envie de comprendre... Ma sexualité (femme)*, Ed. Médecine&Hygiène, 2013
- *Au secours, j'ai des dettes!* Ed. Plus, mars 2011 – traduit et adapté de l'allemand
- *1, 2, 3 BOUGEZ! Comment garder la forme*, Ed. Plus, septembre 2008
- *Comment soigner son animal de compagnie*, Ed. Plus, 2007

SITES INTERNET / RÉSEAUX SOCIAUX

- www.multi-comm.ch – site de mon entreprise
- www.masexualite.ch – site d'informations sérieuses en santé et droits sexuels, organisation de formations et conférences
- Comptes personnels et professionnels: Facebook, Twitter, LinkedIn, Instagram

DISTINCTIONS

- Prix SUVA des Médias, lauréate 1997

DISPONIBILITÉ ET RÉFÉRENCES

- Disponibilité: de suite
- Références: sur demande

(Etat novembre 2021)